Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 19.11.2026 09:13:57
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
_____Кислова Н.Н.

Производственная практика (научно-исследовательская работа)

программа практики

Закреплена за кафедрой **Английской филологии и межкультурной коммуникации**

Учебный план ФИЯ-б25ППо(4г)
Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **6 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 216
в том числе:
аудиторные занятия 40,8

Виды контроля в семестрах:
зачеты с оценкой 7, 8

Распределение часов практики по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**7 (4.1)**		**8 (4.2)**		Итого	
Недель	2		2			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Конференции	4	4	4	4	8	8
Консультации	3,4	3,4	3,4	3,4	6,8	6,8
Индивидуальная работа	87,6	87,6	87,6	87,6	175,2	175,2
Консультации в профильной организации	13	13	13	13	26	26
Итого ауд.	20,4	20,4	20,4	20,4	40,8	40,8
Контактная работа	20,4	20,4	20,4	20,4	40,8	40,8
Итого	108	108	108	108	216	216

Программу составил(и):

Макеева Елена Юрьевна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения практики, по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья программа практики

Программа практики

Производственная практика (научно-исследовательская работа)

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"
утвержденного Учёным советом СГСПУ от 21.03.2025 протокол № 9

Программа одобрена на заседании кафедры

Английской филологии и межкультурной коммуникации

Протокол от 27.05.2025 г. № 10
Зав. кафедрой Е.Ю. Макеева

Начальник УОП

 Доманина Н.А.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ. ВИД, ТИП ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ

Цель практики: углубление теоретической подготовки обучающихся, закрепление умений и навыков самостоятельной научно-исследовательской работы, а также обеспечение комплексной и качественной подготовки обучающихся и формирование у них универсальных и общепрофессиональных согласно ФГОС ВО по данному направлению подготовки.
Задачи практики: формирование и совершенствование способности применять полученные знания в области лингвистики, перевода и переводоведения в научно-исследовательской деятельности; приобретение опыта научной и аналитической деятельности; систематизация и углубление теоретических знаний по профилю подготовки, определение путей их применения при решении исследовательских задач в соответствии с избранной темой курсовой и выпускной квалификационной работ, а также овладение умениями изложения полученных результатов в виде отчетов, презентаций, докладов
Вид практики: производственная
Тип практики: научно-исследовательская работа
Способ проведения: стационарная
Форма проведения: дискретная

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б2.О

Практика является обязательным разделом ОПОП ВО по направлению подготовки и представляет собой вид учебной работы, непосредственно ориентированный на профессионально-практическую подготовку обучающихся.
Практика базируется на разделах ОПОП ВО: «Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу», «Требования к результатам освоения программы», «Требования к структуре программы».
В структуре ОПОП ВО по направлению подготовки практика завершает изучение таких дисциплин (практик) учебного плана, как:
Информационные технологии в лингвистике, Основы лингвистического исследования, Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы))

Практика является основой для эффективного освоения следующих дисциплин (практик) учебного плана:

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-1.1: Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи

Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения;
Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования

УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера

УК-1.3. Рассматривает различные варианты решения задачи, оценивает их преимущества и риски.

Умеет: использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования;
Имеет опыт решения задач лингвистического / переводоведческого характера с использованием оптимальных методов работы

УК-1.4. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.

Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка;
Имеет опыт представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования

УК-1.5. Определяет и оценивает практические последствия возможных вариантов решения задачи

Имеет опыт описания и представления практических результатов проведённого исследования

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-2.1. Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.

Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению

УК-2.2. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.

Имеет опыт отбора методов для проведения конкретного лингвистического / переводческого исследования

УК-2.3 Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время.

Демонстрирует умение завершить работу над отдельными этапами исследования в установленные сроки

УК-2.4. Публично представляет результаты решения задач исследования, проекта, деятельности.

Имеет опыт представления результатов проведенного исследования (курсовой работы / ВКР) путём устного выступления, сопровождаемого визуальной презентацией

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

ОПК-1.2. Осуществляет анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также анализ орфографии и пунктуации текстов разных функциональных разновидностей

Имеет опыт анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

ОПК-5.1. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения профессиональных задач

Демонстрирует навыки использования информационно-коммуникационных технологий при поиске теоретической информации и эмпирического материала в процессе написания курсовой или выпускной квалификационной работы

ОПК-5.2. Демонстрирует умение использовать технологии создания, редактирования, сохранения и обработки информационных объектов различного типа с помощью современных программных и аппаратных средств информационно-коммуникационных технологий

Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

ОПК-6.2. Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач с учетом специфики предметной области; осуществлять выбор необходимых для осуществления профессиональной деятельности аппаратных и программных средств, мобильных приложений, средств сетевой коммуникации на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде и с учетом требований информационной безопасности

Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов
	7 семестр		
	Раздел 1. Подготовительный этап		
1.1	Участие в установочной конференции /Конференции/	7	2
1.2	Участие в установочной конференции /Конс/	7	1,4
	Раздел 2. Рабочий этап		
2.1	Написание плана исследования, введения и содержания работы, определение объекта и предмета исследования; постановка цели, задач и методов исследования, формулировка гипотезы /И/	7	5
2.2	Обсуждение плана практики, корректировка плана исследования, введения и содержания работы, объекта и предмета исследования; цели, задач и методов исследования, гипотезы /КПО/	7	2
2.3	Изучение электронных каталогов научных библиотек с целью выявления научной и специальной литературы в области перевода и переводоведения /И/	7	10,6
2.4	Составление библиографического списка по теме исследования; анализ и реферирование литературы по теме курсовой работы /И/	7	10
2.5	Обработка и обобщение теоретической базы исследования, корректировка плана курсовой работы /КПО/		3
2.6	Написание текста теоретической главы /И/	7	10
2.7	Определение эмпирического материала по теме исследования /КПО/	7	3
2.8	Сбор и систематизация эмпирического материала по теме исследования /И/	7	10
2.9	Обработка эмпирического материала по теме исследования и его интерпретация /И/	7	10
2.10	Анализ и систематизация собранного материала /КПО/	7	5
2.11	Написание текста практической главы курсовой работы /И/	7	10
	Раздел 3. Контрольно-рефлексивный этап		
3.1	Оформление текста курсовой работы, выводов и заключения в черновом варианте /И/	7	10
3.2	Подготовка и оформление отчётных материалов практики /И/	7	8
3.3	Подготовка презентации /И/	7	4
	Раздел 4. Заключительный этап		
4.1	Участие в итоговой конференции /Конференции/	7	2
4.2	Участие в итоговой конференции /Конс/	7	2
	8 семестр		
	Раздел 1. Подготовительный этап		
1.1	Участие в установочной конференции /Конференции/	8	2
1.2	Участие в установочной конференции /Конс/	8	1,4
	Раздел 2. Рабочий этап		
2.1	Написание плана исследования (выпускной квалификационной работы), введения и содержания, определение объекта и предмета исследования; постановка цели, задач и методов исследования, формулировка гипотезы /И/	8	5

2.2	Обсуждение плана практики, корректировка плана исследования, введения и содержания работы, объекта и предмета исследования; цели, задач и методов исследования, гипотезы /КПО/	8	2
2.3	Изучение электронных каталогов научных библиотек с целью выявления и расширения анализируемой базы научной и специальной литературы в области лингвистики, перевода и переводоведения /И/	8	10,6
2.4	Составление библиографического списка по теме исследования; анализ и реферирование литературы по теме выпускной квалификационной работы /И/	8	10
2.5	Обработка и обобщение теоретической базы исследования, уточнение плана исследования /КПО/		3
2.6	Написание текста теоретической главы /И/	8	10
2.7	Определение эмпирического материала по теме исследования /КПО/	8	3
2.8	Сбор и систематизация эмпирического материала /И/	8	10
2.9	Обработка эмпирического материала по теме исследования и его интерпретация /И/	8	10
2.10	Анализ и систематизация собранного материала /КПО/	8	5
2.11	Написание текста практической главы выпускной квалификационной работы /И/	8	10
	Раздел 3. Контрольно-рефлексивный этап		
3.1	Оформление текста работы, выводов и заключения в черновом варианте /И/	8	10
3.2	Подготовка и оформление отчётных материалов практики /И/	8	8
3.3	Подготовка презентации /И/	8	4
	Раздел 4. Заключительный этап		
4.1	Участие в итоговой конференции /Конференции/	8	2
4.2	Участие в итоговой конференции /Конс/	8	2

5. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Место проведения практики

Лаборатория обучения переводу факультета иностранных языков

5.2. Период проведения практики

Производственная практика (научно-исследовательская работа) проводится в 7 и 8 семестрах в соответствии с графиком учебного процесса.

5.3.Информационные технологии

При реализации программы практики используются следующие информационные технологии: мультимедиа-технологии, интернет-технологии, кейс-технологии, дистанционно-образовательные технологии.

5.4. Фонд оценочных средств

Балльно-рейтинговая карта практики оформлена как приложение к программе практики.
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике оформлен как приложение к программе практики.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»
(Обновляется при необходимости в течение всего срока обучения без переутверждения программы практики)

Дата обращения к электронным учебным изданиям, электронным образовательным ресурсам, современным базам данных и информационным справочным системам совпадает с датой утверждения рабочей программы

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	И. Ф. Пономарёв, Э. И. Полякова.	Методология научных исследований : учебное пособие : Режим доступа: URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=727254	Москва ; Вологда : Инфра-Инженерия, 2023.
Л1.2	Петрова, Н. Ф.	Методология научных исследований : учебное пособие : Режим доступа: URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=712289	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2023
Л1.3	Е. П. Немировская, О. В. Тараканова.	Методология научного исследования : учебно-методическое пособие : Режим доступа: URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=715299	Москва : Директ-Медиа, 2024.

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Егошина И.Л.	Методология научных исследований: учебное пособие. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494307	Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2018

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Национальный открытый университет "Интуит" https://www.intuit.ru/
Э2	Образовательный портал https://www.interneturok.ru/
Э3	Образовательная платформа https://www.coursera.org/

Э4	Открытая онлайн-платформа "Университет в кармане" https://www.moyuniver.ru/
Э5	Академический образовательный проект https://www.lektorium.tv/

6.3 Перечень программного обеспечения

- Acrobat reader DC
- Dr.Web Desktop security, Dr.Web Server security
- GIMP
- Мой офис, сервисы Яндекс 360 для образования (почта, Яндекс Диск, Яндекс Телемост, Яндекс документы, Календарь)
- Многофункциональный сервис обмена информацией Max
- Архиватор 7-Zip
- Браузер Яндекс для организаций

6.4 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- Базы данных Springer eBooks

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Реализация программы практики осуществляется на базе организаций, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом с использованием материально-технической базы, соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении научно-производственных работ. Для проведения практики необходим компьютер с выходом в Интернет. Обучающимся должна быть обеспечена возможность доступа к информации, необходимой для выполнения задания по практике и написанию отчета.

Приложение

Балльно-рейтинговая карта «Производственная практика (научно-исследовательская работа)»

Курс 4 Семестр 7

Текущий контроль							
Раздел (этап) практики	Вид учебной работы	Перечень или пример задания	Образовательные результаты	Критерии	Количество баллов		
					Критерий выполнен полностью	Критерий выполнен частично	Критерий минимал. выполнен
Подготовительный этап	Участие в установочной конференции	Получение и анализ задания, составление индивидуального плана практики	Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения; Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования	Соответствие плана работы цели и задачам практики	5	4	3
Рабочий этап	Консультации с руководителем, индивидуальная работа	Написание плана исследования, введения и содержания работы, определение объекта и предмета исследования; постановка цели, задач и методов исследования, формулировка гипотезы	Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению Имеет опыт отбора методов для проведения конкретного лингвистического / переводческого исследования	Аргументация современности и значимости проблемы. Уровень освещения степени разработанности проблемы. Корректность формулировок	13-15	10-12	9
		Изучение электронных каталогов научных библиотек с целью выявления научной и специальной литературы в области перевода и переводоведения; Составление библиографического списка по теме исследования;	Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера Демонстрирует навыки использования информационно-коммуникационных технологий при поиске теоретической информации и эмпирического материала в процессе написания курсовой или выпускной квалификационной работы Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка	Библиографический список по теме исследования, оформленный по ГОСТ, включающий 20-25 источников по теме исследования, включая источники из электронных библиотек (в том числе e-library), англоязычные источники и научные статьи	13-15	10-12	9
		Реферирование литературы по теме курсовой работы	Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-	Критический анализ работ отечественных и	13-15	10-12	9

		Написание текста теоретической главы	исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка; Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий	зарубежных авторов. Соответствие содержания и объема теоретического материала поставленным целям и задачам. Логичность и последовательность изложения материала. Корректное использование терминов. Соблюдение языковых и стилистических норм.			
		Сбор и систематизация эмпирического материала по теме исследования; Обработка и интерпретация эмпирического материала по теме исследования; Написание текста практической главы курсовой работы	Умеет: использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования Имеет опыт решения задач лингвистического / переводоведческого характера с использованием оптимальных методов работы Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий Имеет опыт анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы	Соответствие методов экспериментально го исследования теме и цели научной работы Аналитическое осмысление и адекватная интерпретация результатов анализа. Соблюдение языковых и стилистических норм. Соответствие оформления текста требованиям.	13-15	10-12	9
Контрольно-рефлексивный этап	Учебно-аналитическая работа	Составление отчета о практике и подготовка презентации	Имеет опыт описания и представления практических результатов проведённого исследования Демонстрирует умение завершить работу над отдельными этапами исследования в установленные сроки	Отчёт оформлен согласно требованиям, сдан в срок, индивидуальное задание выполнено. Соблюдение языковых и стилистических норм. Соответствие	13-15	10-12	7-9

				оформления текста требованиям			
Заключительный этап	Конференции, консультация	Участие в итоговой конференции	Имеет опыт представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования; Имеет опыт представления результатов проведенного исследования (курсовой работы / ВКР) путём устного выступления, сопровождаемого визуальной презентацией	Презентация состоит из 10-12 слайдов, отражающих проделанную работу. Свободное владение материалом.	9-10	7-8	5-6
Промежуточная аттестация	Зачет с оценкой						

Курс 4 Семестр 8

Текущий контроль							
Раздел (этап) практики	Вид учебной работы	Перечень или пример задания	Образовательные результаты	Критерии	Количество баллов		
					Критерий выполнен полностью	Критерий выполнен частично	Критерий минимал. выполнен
Подготовительный этап	Участие в установочной конференции	Получение и анализ задания, составление индивидуального плана практики	Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения; Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования;	Соответствие плана работы цели и задачам практики	5	4	3
Рабочий этап	Консультации с руководителем, индивидуальная работа	Написание плана выпускной квалификационной работы, введения и содержания, определение объекта и предмета исследования; постановка цели, задач и методов исследования, формулировка гипотезы	Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования; Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению Имеет опыт отбора методов для проведения конкретного лингвистического / переводческого исследования	Аргументация современности и значимости проблемы. Уровень освещения степени разработанности проблемы. Корректность формулировок	13-15	10-12	9
		Изучение электронных каталогов научных библиотек с целью расширения научной и специальной литературы в области лингвистики, перевода и переводоведения; Составление библиографического списка по теме исследования;	Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка; Демонстрирует навыки использования информационно-коммуникационных технологий при поиске теоретической информации и эмпирического материала в процессе написания курсовой или выпускной квалификационной работы	Библиографический список по теме исследования, оформленный по ГОСТ, включающий 20-25 источников по теме исследования, в включая источники из электронных библиотек (в том числе e-library), англоязычные источники и научные статьи	13-15	10-12	9
		Реферирование литературы по теме выпускной квалификационной работы	Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и	Критический анализ работ отечественных и зарубежных авторов. Соответствие	13-15	10-12	9

		Написание текста теоретической главы	требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка; Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы	содержания и объема теоретического материала поставленным целям и задачам. Логичность и последовательность изложения материала. Корректное использование терминов. Соблюдение языковых и стилистических норм.			
		Сбор и систематизация эмпирического материала по теме исследования; Обработка и интерпретация эмпирического материала по теме исследования; Написание текста практической главы / глав выпускной квалификационной работы	Умеет: использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования; Имеет опыт решения задач лингвистического / переводоведческого характера с использованием оптимальных методов работы Имеет опыт анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий	Соответствие методов экспериментально го исследования теме и цели научной работы Аналитическое осмысление и адекватная интерпретация результатов анализа. Соблюдение языковых и стилистических норм. Соответствие оформления текста требованиям.	13-15	10-12	9
Контрольно-рефлексивный этап	Учебно-аналитическая работа	Составление отчета о практике и подготовка презентации	Имеет опыт описания и представления практических результатов проведённого исследования Демонстрирует умение завершить работу над отдельными этапами исследования в установленные сроки	Отчёт оформлен согласно требованиям, сдан в срок, индивидуальное задание выполнено. Соблюдение языковых и стилистических норм. Соответствие оформления текста требованиям	13-15	10-12	7-9
Заключительный этап	Конференции, консультация	Участие в итоговой конференции	Имеет опыт представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования; Имеет опыт представления результатов проведенного исследования (курсовой работы /	Презентация состоит из 10-12 слайдов, отражающих проделанную работу.	9-10	7-8	5-6

			ВКР) путём устного выступления, сопровождаемого визуальной презентацией	Свободное владение материалом.			
Промежуточная аттестация	Зачет с оценкой						

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации

Макеева Елена Юрьевна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по практике
«Производственная практика (научно-исследовательская работа)»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника:
Бакалавр

Самара 2025

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика (научно-исследовательская работа)» разработан в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, с изменением, внесенным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 26 ноября 2020 г. № 1456 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 27 мая 2021 г., регистрационный № 63650); основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», с учетом требований: профессионального стандарта 04.015 Специалист в области перевода, утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности компетенций: УК-1, УК-2, ОПК-1, ОПК-5, ОПК-6.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи

Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения;

Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования

УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера

УК-1.3. Рассматривает различные варианты решения задачи, оценивает их преимущества и риски.

Умеет: использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования;

Имеет опыт решения задач лингвистического / переводоведческого характера с использованием оптимальных методов работы

УК-1.4. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.

Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка;

Имеет опыт представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования

УК-1.5. Определяет и оценивает практические последствия возможных вариантов решения задачи

Имеет опыт описания и представления практических результатов проведённого исследования

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-2.1. Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.

Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению

УК-2.2. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.

Имеет опыт отбора методов для проведения конкретного лингвистического / переводческого исследования

УК-2.3 Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время.

Демонстрирует умение завершить работу над отдельными этапами исследования в установленные сроки

УК-2.4. Публично представляет результаты решения задач исследования, проекта, деятельности.

Имеет опыт представления результатов проведенного исследования (курсовой работы / ВКР) путём устного выступления, сопровождаемого визуальной презентацией

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

ОПК-1.2. Осуществляет анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также анализ орфографии и пунктуации текстов разных функциональных разновидностей

Имеет опыт анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

ОПК-5.1. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения профессиональных задач

Демонстрирует навыки использования информационно-коммуникационных технологий при поиске теоретической информации и эмпирического материала в процессе написания курсовой или выпускной квалификационной работы

ОПК-5.2. Демонстрирует умение использовать технологии создания, редактирования, сохранения и обработки информационных объектов различного типа с помощью современных программных и аппаратных средств информационно-коммуникационных технологий

Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

ОПК-6.2. Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач с учетом специфики предметной области; осуществлять выбор необходимых для осуществления профессиональной деятельности аппаратных и программных средств, мобильных приложений, средств сетевой коммуникации на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде и с учетом требований информационной безопасности

Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы

Семестр 7.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: аудитория с проекционным оборудованием.

Инструменты: особых требований нет.

Расходные материалы: распечатанные оценочные листы – по количеству обучающихся на конференции.

Доступ к дополнительным инструкциям и справочным материалам: не предусмотрен.

Нормы времени: по 10 минут для выступления каждого обучающегося с устным отчетом по итогам практики (отчёт по практике сдается до проведения итоговой конференции)

Проверяемые компетенции:

УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-1.1: Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи

УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

УК-1.3. Рассматривает различные варианты решения задачи, оценивает их преимущества и риски.

УК-1.4. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.

УК-1.5. Определяет и оценивает практические последствия возможных вариантов решения задачи

УК-2.1. Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.

УК-2.2. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.

УК-2.3 Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время.

УК-2.4. Публично представляет результаты решения задач исследования, проекта, деятельности.

ОПК-1.2. Осуществляет анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также анализ орфографии и пунктуации текстов разных функциональных разновидностей

ОПК-5.1. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения профессиональных задач

ОПК-5.2. Демонстрирует умение использовать технологии создания, редактирования, сохранения и обработки информационных объектов различного типа с помощью современных программных и аппаратных средств информационно-коммуникационных технологий

ОПК-6.2. Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач с учетом специфики предметной области; осуществлять выбор необходимых для осуществления профессиональной деятельности аппаратных и программных средств, мобильных приложений, средств сетевой коммуникации на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде и с учетом требований информационной безопасности

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения:

Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения;

Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования

Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера

Умеет: использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования;

Имеет опыт решения задач лингвистического / переводоведческого характера с использованием оптимальных методов работы

Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка;

Имеет опыт представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования

Имеет опыт описания и представления практических результатов проведённого исследования

Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению

Имеет опыт отбора методов для проведения конкретного лингвистического / переводческого исследования

Демонстрирует умение завершить работу над отдельными этапами исследования в установленные сроки

Имеет опыт представления результатов проведенного исследования (курсовой работы / ВКР) путём устного выступления, сопровождаемого визуальной презентацией

Имеет опыт анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа

Демонстрирует навыки использования информационно-коммуникационных технологий при поиске теоретической информации и эмпирического материала в процессе написания курсовой или выпускной квалификационной работы

Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий

Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы

Тип (форма) задания: представление результатов прохождения производственной практики (а именно продуктов, созданных на контрольно-рефлексивном этапе прохождения практики, а также выступление на заключительном этапе - итоговой учебной конференции).

Объекты оценивания:

1. представленный письменный отчёт-реферат по итогам производственной практики, включающий библиографический список источников (предоставляется групповому руководителю до проведения итоговой конференции);
2. выступление обучающегося на итоговой конференции.

Оценочные материалы:

Задание 1

Оценка отчёта-реферата по итогам производственной практики:

13-15	Обзор литературы свидетельствует об умении систематизировать источники и критически их рассматривать, содержание реферата соответствует тематике курсовой работы; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; корректно оформлены и в полном объёме представлены список использованной литературы и ссылки на использованную литературу в тексте реферата; отсутствуют стилистические и иные ошибки в авторском тексте; реферат представляет собой самостоятельный анализ изученности проблемы, представлен качественный анализ собранного материала. Изложение отличается логичностью и последовательностью. Список литературы включает 25 и более наименований работ отечественных и зарубежных авторов, в том числе из ЭБС, оформлен строго в соответствии со стандартом.
10-12	Обзор литературы свидетельствует об умении систематизировать источники, однако не в полной мере проявлено умение критически их рассматривать сделанное другими исследователями, определять главное в современном состоянии изученности темы, логично излагать материал. содержание реферата соответствует тематике курсовой работы; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлены список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; корректно оформлены и в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; стилистические и иные ошибки в авторском тексте; реферат представляет собой самостоятельный анализ изученности проблемы, представлен качественный анализ найденного материала. Список литературы включает от 20 до 24 наименований, в оформлении имеются незначительные отклонения от стандарта, возможно отсутствуют источники из ЭБС или зарубежные источники.
8-9	Степень разработанности темы раскрыта частично. Материал систематизирован, однако не подвергся критическому анализу. Отмечены существенные недостатки в логике изложения. содержание реферата соответствует тематике курсовой работы; есть погрешности в техническом оформлении; реферат имеет недостаточно чёткую композицию и структуру, в тексте реферата есть логические нарушения в представлении материала; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; есть частые стилистические и иные ошибки в авторском тексте; реферат местами представляет собой не переработанный текст другого автора. Список литературы включает менее 20 наименований, в оформлении имеются значительные отклонения от стандарта, отсутствуют источники из ЭБС и зарубежные источники.

2. Оценка презентации по результатам подготовленного исследования / анализа (оценивается во время итоговой конференции)

Задание: Расскажите о результатах соответствующего тематике вашей курсовой работы исследования, сопровождая ваше выступление презентацией

10-9	Обучающийся демонстрирует системность и глубину знаний, полученных при прохождении практики; стилистически грамотно, логически правильно излагает ответы на вопросы; дает исчерпывающие ответы на дополнительные вопросы преподавателя по темам, предусмотренным тематикой исследования; подготовленная презентация целесообразна по структуре и поддерживает устное сообщение, содержит 10-12 корректно оформленных слайдов.
8-7	Обучающийся демонстрирует достаточную полноту знаний в исследованной тематики, при наличии лишь несущественных неточностей в изложении содержания основных и дополнительных ответов; могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, однако обучающийся владеет необходимой для ответа терминологией; возможно недостаточно полно раскрывает сущность вопроса; допускает незначительные ошибки, но исправляется при наводящих вопросах преподавателя; подготовленная презентация целесообразна по структуре и поддерживает устное сообщение, презентация слишком короткая / длинная / есть погрешности в оформлении.
6-5	Обучающийся демонстрирует недостаточно последовательные знания по вопросам исследованной проблематики; не всегда использует специальную терминологию, способен самостоятельно, но не глубоко, анализировать материал, раскрывает сущность решаемой проблемы только при наводящих вопросах преподавателя; Подготовленная презентация не согласуется с последовательностью выступления /обучающийся «считывает» текст презентации

Максимально возможное количество баллов - 25

Оценка сформированности компетенции:

Высокий уровень сформированности проверяемых компетенций: не менее 23 баллов.

Продвинутый уровень сформированности проверяемых компетенций: не менее 20 баллов.

Пороговый уровень: не менее 17 баллов.

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Реферат с освещением анализа литературы должен продемонстрировать знакомство обучающегося со специальной литературой по теме исследования, его умение систематизировать источники, критически их рассматривать, выделять существенное, оценивать ранее сделанное другими исследователями, определять главное в современном состоянии изученности темы. Структура реферата: титульный лист (с точным указанием кафедры, на которой проходила практика; ФИО, должности, степени, звания научного руководителя), Введение (указывается цель реферата и связь цели с объектом и предметом исследования по теме курсовой работы). основную часть (раскрывает степень разработанности темы / научной проблемы), заключение. Объем реферата около 30 страниц.

Требования к оформлению текста.

Работа оформляется на компьютере с применением печатающих устройств на одной стороне белой бумаги формата А4. Текст печатается шрифтом «Times New Roman», размер шрифта - 14, через 1,5 интервала, с соблюдением следующих полей: левое - 30 мм, правое - 10 мм, верхнее и нижнее - по 20 мм. Основной текст работы выравнивается по ширине, абзацный отступ в шаблоне - 1,27 мм. Страницы нумеруются арабскими цифрами.

Ссылка на источник информации оформляется в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке использованной литературы. Через запятую указываются страницы. Если ссылка размещается в конце предложения, точка ставится после квадратных скобок. Для аннотации ссылки на использованную литературу не обязательны.

При использовании аббревиатуры следует указывать ее сразу же после полного наименования данного сложного термина. После этого аббревиатура приводится без расшифровки.

Требования к оформлению списка литературы.

Список использованной литературы должен включать не менее 40 источников (печатных и электронных) на русском и иностранном языках.

При оформлении списка литературы необходимо строго следовать принятых требований ГОСТа7.05-2008 Библиографическая ссылка.

Важно обратить внимание на следующее:

- все источники нумеруются;
- источники даются в алфавитном порядке, причем источники на иностранных языках следуют за источниками на русском языке;
- обязательными компонентами ссылки являются: фамилия и инициалы автора; название работы; место издание и издательство; год издания; количество страниц в издании или страницы статьи;
- необходимо строго соблюдать требования в отношении используемых пунктуационных знаков.
- оформление разных видов работ (книга одного автора, книга нескольких авторов, автореферат диссертации, статья, издание на русском и иностранном языках) различается. Например, название книги должно сопровождаться указанием общего числа страниц в книге (... с.), в то время как статья автора в журнале или сборнике указанием страниц, на которых размещена статья (С. ...-...).
- Электронные ресурсы включаются в общий список литературы, поэтому следует указывать обозначение материалов для электронных ресурсов - [Электронный ресурс]. Указываются электронный адрес и дата обращения к документу (дата, когда составитель ссылки открывал данный документ).

Семестр 8.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: аудитория с проекционным оборудованием.

Инструменты: особых требований нет.

Расходные материалы: распечатанные оценочные листы – по количеству обучающихся на конференции.

Доступ к дополнительным инструкциям и справочным материалам: не предусмотрен.

Нормы времени: по 10 минут для выступления каждого обучающегося с устным отчетом по итогам практики (отчёт по практике сдается до проведения итоговой конференции)

Проверяемые компетенции:

УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-1.1: Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи

УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

УК-1.3. Рассматривает различные варианты решения задачи, оценивает их преимущества и риски.

УК-1.4. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.

УК-1.5. Определяет и оценивает практические последствия возможных вариантов решения задачи

УК-2.1. Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.

УК-2.2. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.

УК-2.3 Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время.

УК-2.4. Публично представляет результаты решения задач исследования, проекта, деятельности.

ОПК-1.2. Осуществляет анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также анализ орфографии и пунктуации текстов разных функциональных разновидностей

ОПК-5.1. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения профессиональных задач

ОПК-5.2. Демонстрирует умение использовать технологии создания, редактирования, сохранения и обработки информационных объектов различного типа с помощью современных программных и аппаратных средств информационно-коммуникационных технологий

ОПК-6.2. Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач с учетом специфики предметной области; осуществлять выбор необходимых для осуществления профессиональной деятельности аппаратных и программных средств, мобильных приложений, средств сетевой коммуникации на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде и с учетом требований информационной безопасности

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения:

Знает: особенности проведения научного исследования в области лингвистики и переводоведения;

Умеет: формулировать этапы решения конкретной лингвистической задачи в процессе проведения исследования

Имеет опыт критического анализа и отбора информации теоретического и практического характера (в том числе с использованием информационных технологий) для решения конкретной задачи лингвистического или переводоведческого характера

Умеет: использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования;

Имеет опыт решения задач лингвистического / переводоведческого характера с использованием оптимальных методов работы

Умеет: подготовить, оформить и отредактировать текст научно-исследовательской работы с соблюдением литературных норм, научного стиля и требований ГОСТ к оформлению текста работы и библиографического списка;

Имеет опыт представления результатов своего исследования и ведения научной дискуссии по теме исследования

Имеет опыт описания и представления практических результатов проведённого исследования

Имеет опыт написания введения научно-исследовательской работы, включая формулировку цели исследования и задач по её достижению

Имеет опыт отбора методов для проведения конкретного лингвистического / переводческого исследования

Демонстрирует умение завершить работу над отдельными этапами исследования в установленные сроки

Имеет опыт представления результатов проведенного исследования (курсовой работы / ВКР) путём устного выступления, сопровождаемого визуальной презентацией

Имеет опыт анализа разноуровневых единиц изучаемых иностранных языков с применением соответствующих методов исследования, а также опыт представления результатов этого анализа

Демонстрирует навыки использования информационно-коммуникационных технологий при поиске теоретической информации и эмпирического материала в процессе написания курсовой или выпускной квалификационной работы

Имеет опыт создания, редактирования, сохранения и обработки найденной в процессе проведения исследования информации с помощью современных информационно-коммуникационных технологий

Умеет выбирать и применять соответствующие информационно-коммуникационные технологии для проведения лингвистического исследования в процессе написания выпускной квалификационной работы

Тип (форма) задания:

представление результатов прохождения производственной практики (а именно продуктов, созданных на контрольно-рефлексивном этапе прохождения практики, а также выступление на заключительном этапе - итоговой конференции).

Объекты оценивания:

3. представленный письменный отчёт-реферат по итогам производственной практики, включающий библиографический список источников (предоставляется групповому руководителю до проведения итоговой конференции);
4. выступление обучающегося на итоговой конференции.

Оценочные материалы:

Задание 1

Оценка отчёта-реферата по итогам производственной практики:

13-15	Обзор литературы свидетельствует об умении систематизировать источники и критически их рассматривать, содержание реферата соответствует тематике выпускной квалификационной работы; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; корректно оформлены и в полном объёме представлены список использованной литературы и ссылки на использованную литературу в тексте реферата; отсутствуют стилистические и иные ошибки в авторском тексте; реферат представляет собой самостоятельный анализ изученности проблемы, представлен качественный анализ собранного материала. Изложение отличается логичностью и последовательностью. Список литературы включает 30 и более наименований работ отечественных и зарубежных авторов, в том числе из ЭБС, оформлен строго в соответствии со стандартом.
10-12	Обзор литературы свидетельствует об умении систематизировать источники, однако не в полной мере проявлено умение критически их рассматривать сделанное другими исследователями, определять главное в современном состоянии изученности темы, логично излагать материал. содержание реферата соответствует тематике выпускной квалификационной работы; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлены список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; корректно оформлены и в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; стилистические и иные ошибки в авторском тексте; реферат представляет собой самостоятельный анализ изученности проблемы, представлен качественный анализ найденного материала. Список литературы включает от 20 до 29 наименований, в оформлении имеются незначительные отклонения от стандарта, возможно отсутствуют источники из ЭБС или зарубежные источники.
8-9	Степень разработанности темы раскрыта частично. Материал систематизирован, однако не подвергся критическому анализу. Отмечены существенные недостатки в логике изложения. содержание реферата соответствует тематике выпускной квалификационной работы; есть погрешности в техническом оформлении; реферат имеет недостаточно чёткую композицию и структуру, в тексте реферата есть логические нарушения в представлении материала; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; есть частые стилистические и иные ошибки в авторском тексте; реферат местами представляет собой не переработанный текст другого автора. Список литературы включает менее 20 наименований, в оформлении имеются значительные отклонения от стандарта, отсутствуют источники из ЭБС и зарубежные источники.

2. Оценка презентации по результатам подготовленного исследования / анализа (оценивается во время итоговой конференции)

Задание: Расскажите о результатах соответствующего тематике вашей курсовой работы исследования, сопровождая ваше выступление презентацией

10-9	Обучающийся демонстрирует системность и глубину знаний, полученных при прохождении практики; стилистически грамотно, логически правильно излагает ответы на вопросы; дает исчерпывающие ответы на дополнительные вопросы преподавателя по темам, предусмотренным тематикой исследования; подготовленная презентация целесообразна по структуре и поддерживает устное сообщение, содержит 10-12 корректно оформленных слайдов.
8-7	Обучающийся демонстрирует достаточную полноту знаний в исследованной тематики, при наличии лишь несущественных неточностей в изложении содержания основных и дополнительных ответов; могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, однако обучающийся владеет необходимой для ответа терминологией; возможно недостаточно полно раскрывает сущность вопроса; допускает незначительные ошибки, но исправляется при наводящих вопросах преподавателя;

	подготовленная презентация целесообразна по структуре и поддерживает устное сообщение, презентация слишком короткая / длинная / есть погрешности в оформлении.
6-5	Обучающийся демонстрирует недостаточно последовательные знания по вопросам исследованной проблематики; не всегда использует специальную терминологию, способен самостоятельно, но не глубоко, анализировать материал, раскрывает сущность решаемой проблемы только при наводящих вопросах преподавателя; Подготовленная презентация не согласуется с последовательностью выступления /обучающийся «считывает» текст презентации

Максимально возможное количество баллов - 25
Оценка сформированности компетенции:
Высокий уровень сформированности проверяемых компетенций: не менее 23 баллов.
Продвинутый уровень сформированности проверяемых компетенций: не менее 20 баллов.
Пороговый уровень: не менее 17 баллов.

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Реферат с освещением анализа литературы должен продемонстрировать знакомство обучающегося со специальной литературой по теме исследования, его умение систематизировать источники, критически их рассматривать, выделять существенное, оценивать ранее сделанное другими исследователями, определять главное в современном состоянии изученности темы. Структура реферата: титульный лист (с точным указанием кафедры, на которой проходила практика; ФИО, должности, степени, звания научного руководителя), Введение (указывается цель реферата и связь цели с объектом и предметом исследования по теме курсовой работы). основную часть (раскрывает степень разработанности темы / научной проблемы), заключение. Объем реферата около 30 страниц.

Требования к оформлению текста.

Работа оформляется на компьютере с применением печатающих устройств на одной стороне белой бумаги формата А4. Текст печатается шрифтом «Times New Roman», размер шрифта - 14, через 1,5 интервала, с соблюдением следующих полей: левое - 30 мм, правое - 10 мм, верхнее и нижнее - по 20 мм. Основной текст работы выравнивается по ширине, абзацный отступ в шаблоне - 1,27 мм. Страницы нумеруются арабскими цифрами.

Ссылка на источник информации оформляется в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке использованной литературы. Через запятую указываются страницы. Если ссылка размещается в конце предложения, точка ставится после квадратных скобок. Для аннотации ссылки на использованную литературу не обязательны.

При использовании аббревиатуры следует указывать ее сразу же после полного наименования данного сложного термина. После этого аббревиатура приводится без расшифровки.

Требования к оформлению списка литературы.

Список использованной литературы должен включать не менее 40 источников (печатных и электронных) на русском и иностранном языках.

При оформлении списка литературы необходимо строго следовать принятых требований ГОСТа7.05-2008 Библиографическая ссылка.

Важно обратить внимание на следующее:

- все источники нумеруются;
- источники даются в алфавитном порядке, причем источники на иностранных языках следуют за источниками на русском языке;
- обязательными компонентами ссылки являются: фамилия и инициалы автора; название работы; место издание и издательство; год издания; количество страниц в издании или страницы статьи;
- необходимо строго соблюдать требования в отношении используемых пунктуационных знаков.
- оформление разных видов работ (книга одного автора, книга нескольких авторов, автореферат диссертации, статья, издание на русском и иностранном языках) различается. Например, название книги должно сопровождаться указанием общего числа страниц в книге (... с.), в то время как статья автора в журнале или сборнике указанием страниц, на которых размещена статья (С. ...-...).
- Электронные ресурсы включаются в общий список литературы, поэтому следует указывать обозначение материалов для электронных ресурсов - [Электронный ресурс]. Указываются электронный адрес и дата обращения к документу (дата, когда составитель ссылки открывал данный документ).